

GROSSET & DUNLAP • INC



PUBLISHERS

1107 BROADWAY, NEW YORK 10, N. Y. (TWENTY-FOURTH STREET) CHELSEA 2-1600

April 21, 1964

Dr. Georg Lukacs
Budapest V
Belgrad - r k p 2
Hungary

Dear Dr. Lukacs:

You may, of course, already have heard from Mr. Abramsky in London, but I did want you to know that we have just published the first American edition of Studies in European Realism. There seems to be, I know you will be pleased to learn, a good deal of excitement over this edition -- for which, by the way, Alfred Kazin has written an introduction. I have already had advance comment from people like Kenneth Burke and Harry Levin (who calls it "an important landmark for all twentieth-century students of the novel") and I expect the book will be extensively reviewed.

I should just like to say that I can still remember with what excitement I first read these essays some ten years ago and that I take it as a great privilege to have had the opportunity of introducing your important work into the United States.

With all best regards, I remain,

Sincerely yours,

Howard Fertig

Howard Fertig
Editor, Universal Library

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

P.S. I am sending on copies of our edition under separate cover.
HF:bb

GROSSET & DUNLAP • INC



PUBLISHERS

1107 BROADWAY, NEW YORK 10, N. Y. (TWENTY-FOURTH STREET) CHELSEA 2-1600

May 14, 1964

Dr. Georg Lukacs
Budapest V
Belgrad - rkp 2
Hungary

Dear Dr. Lukacs:

I was very pleased at receiving your kind letter of April 30th. At the same time I was sorry to learn that you had not been notified by Mr. Abramsky, and particularly so for learning that you would have wished the inclusion of several recent essays. I would, most certainly, have looked forward to shaping the volume along lines suggested by yourself.

I enclose a copy of the contract as you request and await any thoughts concerning it you may have. Let me say that I would be happy to make any further arrangement with you personally that is possible, in the light of your awaited remarks.

May I note, for a moment, a thought that has been occurring to me, relative to your remark that you would have wished to see several other essays in Studies in European Realism. I wonder if you would care to consider the idea of making a selection of those essays that you would like to see made available now to American readers. Such a volume, I take for granted, would be received here as an intellectual event of the greatest importance and would certainly help in preparing an American audience for a more appreciative reception of the body of your work. I would take it as an honor to be able to publish the volume suggested, and hope that the idea of it may appeal to you.

Before closing, might I inquire into the progress of your Esthetics -- which, I understand, is now being translated into English in Hungary, even as you continue to work toward completion of the study. Is this true, and is there any possibility of our discussing some arrangement by which this important work might be published in the United States?

I will look forward to hearing from you and remain, with all best wishes,

Sincerely yours,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

HF:bb

GROSSET & DUNLAP • INC



PUBLISHERS

1107 BROADWAY, NEW YORK 10, N. Y. (TWENTY-FOURTH STREET) CHELSEA 2-1600

Sec-real

June 11, 1964

Dr. Georg Lukacs
Budapest V
Belgrad - rkp.
Hungary

Dear Dr. Lukacs:

Thank you for your letter of May 23 and please excuse this delay in answering.

I entirely agree with your feeling of annoyance over the matter of compensation. Let me say, though, that I took for granted the acting proprietor (Abramsky) was negotiating on behalf of, and with the knowledge of, the author. This is generally the case and there is no reason why I might have imagined it not to apply here. In any case, I certainly wish you to be compensated for the use of your edition in the United States. Let me look into the financial aspect and see what arrangement can be made. I shall be in touch with you shortly regarding this.

I am indeed sorry that you do not feel there to be a suitable volume growing from the idea of the collection I discussed. Actually, I had not just meant essays which might have been added to our edition of Studies in European Realism, but rather a selection from a wide range of your work that you would particularly like to see made available in the United States.

Yes, I know about Merlin's editions of the Historical Novel, the book on realism, and the Mann essays. The first two have already appeared here. I shall certainly look into the latter and the volume on Goethe.

I sympathize with you in regard to the translation of Esthetics. The publishing world is crowded with translators, yet I've found few in whom plain competence is assured -- much less finesse or intellectual range.

I enclose a review that has just appeared in the Saturday Review and that I know will please you.

With all best wishes.

Cordially,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

GROSSET & DUNLAP • INC



PUBLISHERS

1107 BROADWAY, NEW YORK 10, N. Y. (TWENTY-FOURTH STREET) CHELSEA 2-1600

September 16, 1964

Dr. Georg Lukács
Budapest V.
Belgrád-rkp. 2.
Hungary

Dear Dr. Lukacs:

Will you excuse this long delay since receiving your last letter in mid-July. I had deliberately waited, hoping to be able to accompany a letter with a check (as we have earlier discussed) relating to Studies in European Realism. However, the business department in this company is rather slow about things and that shall take a while longer. In the meantime, several matters have arisen and one, in particular, had to be taken up at once.

I have just learned that the New Yorker, one of the most important magazines here, will be running a review of Studies in European Realism in the next two weeks. They have asked me -- as a matter of information to be included in the review -- whether the book was translated into English from German or Hungarian. Although I assume the former I cannot be sure, and wonder if you could let me know as soon as you receive this. (And I hope you understand that I will not make a habit of intruding on your time with requests of this nature -- the New Yorker could be of greatest help in bringing your work to a larger audience, and I want to aid them if possible.)

I hope you will be pleased to learn that I have been negotiating with Martin Eve (Merlin Press, London) for an American edition of your essays on Thomas Mann. I have every hope that, very shortly, I shall be able to tell you that such an arrangement has been completed. Recalling your earlier problem with the volume handled by Mr. Abramsky, I assume that you have a more clarified understanding with Merlin Press, and in any case, did want you to know of these present negotiations.

Thank you for your consideration in discussing, in your last two letters, a number of your books in connection with the idea of American editions. I should like to talk to you in greater detail about some of these in a future correspondence.

With all best wishes,

Cordially,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.



GROSSET & DUNLAP, INC.
PUBLISHERS

51 MADISON AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10010 • 212 MURRAY HILL 9-9200

October 8, 1965

Dr. Georg Lukacs
Belgrad-rkp. 2
Budapest V
Hungary

Dear Dr. Lukacs:

Embarrassment and frustration have kept me from writing earlier regarding the question of remuneration for *STUDIES IN EUROPEAN REALISM* that was raised by you more than a year ago. I think you can understand that the question of money -- and especially an amount beyond that called for in a contract -- is usually not in the control of an editor in a big company. If it were otherwise, you should certainly have had a check long ago. As it is, there have been reviews and queries and the usual niggling nonsense of bookkeepers, and the matter has dragged on interminably and outrageously, partly, I suppose, because my request for additional funds fell outside the normal publisher's understanding of contractual agreements. I am writing now, however, because the matter is being settled, and I will be able to send on in a week or so a check approximately equal to the amount originally paid to Mr. Abramsky.

As to future books, I would assume that for all the volumes of yours Merlin Press will publish in England, *they have made some arrangement with you.

I hope that you have been well, and that your work on *ESTHETICS* is progressing satisfactorily. One hears mention of it quite often and I do look forward to being able to see some of it in English in the not too distant future. *ESSAYS ON THOMAS MANN* is scheduled to be published formally within the next two weeks and I look forward to being able to send you some very good reviews.

With all best wishes,

Sincerely yours,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

HF:n

*and which I will be publishing in this country through an arrangement with Merlin.



GROSSET & DUNLAP, INC.
PUBLISHERS

51 MADISON AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10010 • 212 MURRAY HILL 9-9200

October 15, 1965

Dr. Georg Lukacs
Belgrad-Rkp 2
Budapest V
Hungary

Dear Dr. Lukacs:

I enclose, at long last, a check in connection with
STUDIES IN EUROPEAN REALISM as we had discussed earlier.

I want to thank you for all your patience in this and
apologize again for the inordinate delay.

With all best wishes,

Cordially,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

HF:n
Enclosure



GROSSET & DUNLAP, INC.
PUBLISHERS

51 MADISON AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10010 • 212 MURRAY HILL 9-9200

October 21, 1965

Dr. Georg Lukacs
Belgrad rkp 2
Budapest V, Hungary

Dear Dr. Lukacs:

Many thanks for your letter of October 11th. I was very pleased to know of your feelings about this edition of ESSAYS ON THOMAS MANN.

I had already sent a copy to Elfie Stock, who I have known for some time, and will be happy to send on the other copies as you request.

With all best wishes,

Cordially,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

HF:n



GROSSET & DUNLAP, INC.
PUBLISHERS

51 MADISON AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10010 • 212 MURRAY HILL 9-9200

December 20, 1965

Dr. Georg Lukacs
Belgrad rkp 2
Budapest V, Hungary

Dear Dr. Lukacs:

I should like you to have this copy of a review of ESSAYS ON THOMAS MANN that appeared some time ago in the Saturday Review -- one of the more important periodicals here.

With all best wishes.

Cordially,

Howard Fertig

Howard Fertig

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

HF:n
Enclosure

Dear Dr. Lukacs:

Along with best wishes for
what I know will be a long
successful



HOWARD FERTIG, Editor and
Universal Library

GROSSET & DUNLAP, INC.
PUBLISHERS

million
go my

51 Madison Ave., New York, N. Y. 10010 • 212 MUrray Hill 9-9200

MTA FIL. INT.
Lukacs Arch.

best personal regards
Howard Fertig